

..., tylko że

(chodzi tylko o to, że... / problem tylko w tym, że...)

- Everything is fine, **it's just that** we've run out of fuel.
(Wszystko jest ok, tylko że skończyło się paliwo).
- You have such a great talent. **It's just that** you're lazy.
(Masz taki wielki talent. Chodzi tylko o to, że jesteś leniwy).
- He's so handsome. He cooks well. He earns a lot. **It's just that** I don't think I like him all that much.
(On jest przystojny, dobrze gotuje, dobrze zarabia. Tylko że / Problem tylko w tym, że chyba nie lubię go aż tak bardzo).
- But I do like Chinese food. **It's just that** I'm not hungry now.
(Ale ja naprawdę lubię chińskie jedzenie. Tylko że nie jestem teraz głodny).
- He's not ugly or anything. **It's just that** he's too short for me.
(On nie jest brzydki i w ogóle. Problem tylko w tym, że jest dla mnie za niski).

(it's) not that... - nie żebym...

- **It's not that** I don't like him, it's just that he is strange sometimes.
(Nie żebym go nie lubił, tylko że on jest czasem dziwny).
- **It's not that** I wouldn't want to come. It's just that I am so tired.
(Nie żebym nie chciał przyjść. Chodzi tylko o to, że jestem strasznie zmęczony).
- **It's not that** I think you're a bad student, it's just that you should concentrate more.
(Nie twierdzą, że jesteś złym uczniem, chodzi tylko o to, że powinieneś być bardziej skoncentrowany).

To wyjdzie w praniu

- Don't worry about the details. **It will all come out in the wash.**
(Nie przejmuj się szczegółami. To wszystko wyjdzie w praniu).
(W sensie, że dopracujesz szczegóły później – w trakcie robienia danej rzeczy).
- - How can we prepare the wedding if we don't know the number of guests yet?
- Don't worry, **it will come out in the wash.**
(- Jak mamy przygotować wesele, jeśli nadal nie znamy liczby gości?
- Spokojnie. Wszystko wyjdzie w praniu).
- Don't worry about this problem now. Move on. **It will come out the wash**, you'll see.
(Nie przejmuj się teraz tym problemem. Idź na przód. To wszystko wyjdzie w praniu).
- We don't know who is responsible for this, but **it will come out in the wash.**
(Nie wiemy, kto jest za to odpowiedzialny, ale to wyjdzie w praniu).
(W sensie, że to i tak wyjdzie na jaw).
- You can't hide what you've done forever. **It will come out in the wash**, you know.
(Nie możesz w nieskończoność ukrywać tego, co zrobiłeś. Wiesz, to w końcu wyjdzie na jaw).